

**Úplné znění společenské smlouvy
společnosti
Kaufland Česká republika v.o.s.
k [14.01.2026]**

**Vollständige Fassung des
Gesellschaftsvertrages der Gesellschaft
Kaufland Česká republika v.o.s.
zum [14.01.2026]**

1 Společníci

1 Gesellschafter

1.1 Společníci:

1.1 Die Gesellschafter:

a) **Kaufland Management ČR s.r.o.**, se sídlem Bělohorská 2428/203, Praha 6 - Břevnov, 169 00, IČO: 250 80 181 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 47933, a

a) **Kaufland Management ČR s.r.o.**, mit dem Sitz Bělohorská 2428/203, Praha 6 - Břevnov, 169 00, Id.-No.: 250 80 181, eingetragen im Handelsregister beim Stadtgericht in Prag, Abteilung C, Einlage 47933, und

b) **Kaufland International Zweite GmbH**, se sídlem 74172 Neckarsulm, Rötelstr 35, Spolková republika Německo, zapsaná u rejstříkového soudu ve Stuttgartu, HRB 107849

b) **Kaufland International Zweite GmbH**, mit dem Sitz 74172 Neckarsulm, Rötelstr. 35, Bundesrepublik Deutschland, eingetragen beim Registergericht in Stuttgart, HRB 107849

uzavírají tuto smlouvu o založení veřejné obchodní společnosti.

schließen den folgenden Vertrag über die Gründung einer offenen Handelsgesellschaft.

2 Obchodní firma a sídlo

2 Handelsfirma und Sitz

2.1 Obchodní firma Společnosti zní:

2.1 Die Handelsfirma der Gesellschaft lautet:

Kaufland Česká republika v.o.s.

Kaufland Česká republika v.o.s

2.2 Sídlo Společnosti:

2.2 Sitz der Gesellschaft:

Bělohorská 2428/203, Praha 6 - Břevnov, 169 00.

Bělohorská 2428/203 Prag 6 - Břevnov, 169 00.

3 Předmět podnikání

3 Unternehmensgegenstand

3.1 Předmětem podnikání Společnosti je:

3.1 Der Unternehmensgegenstand der Gesellschaft ist wie folgt:

| | | | |
|----|--|----|---|
| a) | výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona; | a) | in den Anlagen 1 bis 3 des Gewerbegesetzes nicht bezeichnete Herstellung, hierin nicht bezeichneter Handel und hierin nicht bezeichnete Dienstleistungen; |
| b) | projektová činnost ve výstavbě; | b) | Bauplanungstätigkeit; |
| c) | provádění staveb, jejich změn a odstraňování; | c) | Errichtung von baulichen Anlagen, deren Änderung und Beseitigung; |
| d) | hostinská činnost; | d) | Gastgewerbe; |
| e) | pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor; | e) | Vermietung von Immobilien, Wohnungen und Gewerberäumen; |
| f) | řeznictví a uzenářství; | f) | Fleischerei und Selcherei; |
| g) | silniční motorová doprava – nákladní vnitrostátní provozovaná vozidly o největší povolené hmotnosti do 3,5 tuny; | g) | Lkw-Straßenverkehr unter Einsatz von Kraftfahrzeugen mit höchstzulässigem Gesamtgewicht von bis zu 3,5 t im innerstaatlichen Verkehr; |
| h) | silniční motorová doprava – nákladní vnitrostátní provozovaná vozidly o největší povolené hmotnosti nad 3,5 tuny; | h) | Lkw-Straßenverkehr unter Einsatz von Kraftfahrzeugen mit höchstzulässigem Gesamtgewicht von über 3,5 t im innerstaatlichen Verkehr; |
| i) | silniční motorová doprava – nákladní mezinárodní provozovaná vozidly o největší povolené hmotnosti do 3,5 tuny včetně; | i) | Lkw-Straßenverkehr unter Einsatz von Kraftfahrzeugen mit höchstzulässigem Gesamtgewicht von bis zu einschließlich 3,5 t im grenzüberschreitenden Verkehr; |
| j) | opravy ostatních dopravních prostředků a pracovních strojů; | j) | Reparatur von sonstigen Beförderungsmitteln und Arbeitsmaschinen; |

| | | |
|----------|---|--|
| | k) pekařství, cukrářství; | k) Herstellung von Back- und Zuckerwaren; |
| | l) činnost účetních poradců, vedení účetnictví, vedení daňové evidence; | l) Tätigkeit der Buchführungsberater, Buchführung, Führung steuerlicher Aufzeichnungen; |
| | m) prodej kvasného lihu, konzumního lihu a lihovin. | m) Verkauf von Gärspiritus, Konsumspiritus und Spirituosen. |
| 3.2 | Společnost je oprávněna činit veškeré transakce a opatření, jež jsou způsobilé přímo či nepřímo sloužit uvedenému předmětu podnikání společnosti. Společnost smí zřizovat či nabývat společnosti stejné či obdobné povahy, držet v nich podíly, přebírat jejich zastupování a zřizovat organizační složky v tuzemsku a v zahraničí. | 3.2 Die Gesellschaft ist zu allen Geschäften und Maßnahmen berechtigt, die unmittelbar oder mittelbar diesem Unternehmensgegenstand zu dienen geeignet sind. Sie darf gleichartige oder ähnliche Unternehmen errichten oder erwerben, sich an solchen Unternehmen beteiligen, deren Vertretung übernehmen sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. |
| 3.3 | Společnost je založena na dobu neurčitou. | 3.3 Die Gesellschaft wird für unbestimmte Zeit gegründet. |
| 4 | Společníci, základní kapitál, vklady a podíly | 4 Gesellschafter, Kapital, Einlagen und Anteile |
| 4.1 | Vklady společníků do základního kapitálu společnosti činí: | 4.1 Die Kapitaleinlagen der Gesellschafter betragen: |
| | a) Kaufland International Zweite GmbH: 20.372.510.962,32 Kč; | a) Kaufland International Zweite GmbH: 20.372.510.962,32 CZK; |
| | b) Kaufland Management ČR s.r.o.: 203.727,15 Kč. | b) Kaufland Management ČR s.r.o.: 203.727,15 CZK. |
| 4.2 | Výše podílu společnosti Kaufland Management ČR s.r.o. činí 0,001 %. Výše podílu společnosti Kaufland International Zweite GmbH 99,999 %. | 4.2 Die Höhe des Anteils der Gesellschaft Kaufland Management ČR s.r.o. ist 0,001 %. Die Höhe des Anteils der Gesellschaft Kaufland International Zweite GmbH 99,999 %. |

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 4.3 | Základní jmění společnosti činí 20.372.714.689,47 Kč. | 4.3 | Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 20.372.714.689,47 Kč. |
| 4.4 | Společník není povinen zvýšit svůj vklad nad hodnotu stanovenou ve společenské smlouvě. | 4.4 | Der Gesellschafter ist nicht verpflichtet, seine Einlage über den in dem Gesellschaftsvertrag festgelegten Wert hinaus zu erhöhen. |

5 Rozhodování společníků

- 5.1 Společníci přijímají rozhodnutí v záležitostech stanovených právními předpisy a touto společenskou smlouvou a v případě, že to vyžadují zájmy Společnosti.

Společníkům náleží rozhodování zejména o následujících záležitostech:

- a) schvalování výroční zprávy a roční účetní závěrky;
- b) určení auditora k přezkoumání účetní závěrky a výroční zprávy;
- c) rozhodování o rozdělení zisku a úhradě ztráty;
- d) rozhodování o vytváření, účelu a rušení kapitálových fondů a fondů ze zisku;
- e) rozhodnutí o zcizení, nájmu či pachtu závodů Společnosti, jakož i jakémkoli jiném přenechání užívacích práv k němu;

5 Entscheidung der Gesellschafter

- 5.1 Die Gesellschafter fassen Beschlüsse in den rechtlich vorgeschriebenen und in den in diesem Gesellschaftsvertrag vorgesehenen Angelegenheiten sowie dann, wenn dies die Interessen der Gesellschaft erfordern.

Die Gesellschafter fassen Beschlüsse insbesondere in folgenden Angelegenheiten:

- a) Genehmigung des Jahresberichts der Geschäftsführung und des Jahresabschlusses;
- b) Auswahl des zur Prüfung der Bilanz und des Jahresberichts berechtigten sachkundigen Prüfers;
- c) Entscheidung über die Gewinnverwendung und die Verlustdeckung;
- d) Entscheidung über die Bildung, Bestimmungszweck und Auflösung von Kapital- und Gewinnrücklagen;
- e) Entscheidung über die Veräußerung oder Verpachtung des Unternehmens der Gesellschaft sowie über jede sonstige Bestimmung der Nutzungsrechten;

- | | | | |
|----|---|----|---|
| f) | rozhodnutí o změně společenské smlouvy; | f) | Änderung des Gesellschaftsvertrags; |
| g) | rozhodnutí o fúzi či jiné přeměně Společnosti; | g) | Zusammenschluss oder Umwandlung der Gesellschaft; |
| h) | rozhodnutí o zrušení Společnosti a jmenování likvidátorů; | h) | Auflösung der Gesellschaft und Wahl der Liquidatoren der Gesellschaft; |
| i) | uzavření či ukončení smluv s jednatelem společníka pověřeného obchodním vedením, zejména stanovení jejich odměn a jiných ustanovení těchto smluv. Společnost může udělit k uzavření či ukončení takových smluv plnou moc; | i) | Abschluss und Beendigung der Anstellungsverträge mit den Geschäftsführern des geschäftsführenden Gesellschafters, insbesondere auch die Festlegung der Vergütung der Geschäftsführer des geschäftsführenden Gesellschafters sowie von anderen Bestimmungen dieser Anstellungsverträge. Die Gesellschaft kann zum Abschluss und der Beendigung dieser Verträge Vollmachten erteilen; |
| j) | rozhodnutí ve věcech, které společníkům předloží k rozhodnutí statutární orgán. | j) | Angelegenheiten, die den Gesellschaftern durch das Statutarorgan zur Entscheidung vorgelegt werden. |

5.2 Společenskou smlouvu lze měnit pouze právním jednáním (dohodou) všech společníků s jejich úředně ověřenými podpisy. Dohoda o změně společenské smlouvy se vyžaduje i k následujícím rozhodnutím:

- a) zvýšení či snížení základního kapitálu nebo změna vkladu společníků. V případě dohody společníků o zvýšení vkladů společníků, a tedy základního

5.2 Der Gesellschaftsvertrag kann nur durch ein Rechtsgeschäft (eine Vereinbarung) aller Gesellschafter mit deren amtlich beglaubigten Unterschriften geändert werden. Einer Vereinbarung über die Änderung des Gesellschaftsvertrages bedürfen auch die folgenden Entscheidungen:

- a) Erhöhung oder Herabsetzung des Stammkapitals oder Änderung der Gesellschaftereinlage. Bei einer Vereinbarung der Gesellschafter über die

kapitálu, společníci stanoví v dohodě alespoň:

- (i) částku, o kterou se vklad společníka či vklady společníků zvyšují;
- (ii) určení, zda jde o vklad peněžitý nebo nepeněžitý; jde-li o vklad nepeněžitý, jeho ocenění;
- (iii) lhůtu pro splacení peněžitého vkladu či vnesení peněžitého vkladu nebo údaj o tom, že vklad se zvyšuje z podílu společníka na zisku;

b) v případě dohody společníků o snížení vkladů společníků, tj. základního kapitálu, společníci stanoví v dohodě alespoň:

- (i) částku, o kterou se vklad společníka či vklady společníků snižují;
- (ii) lhůtu pro vyplacení plnění společnosti z titulu snížení vkladu společníka nebo údaj o tom, že vklad se snižuje k úhradě

Erhöhung der Gesellschaftereinlagen, d.h. des Stammkapitals, legen die Gesellschafter in der Vereinbarung mindestens Folgendes fest:

- (i) Betrag, um den die Gesellschafteranlage(n) erhöht wird/werden;
- (ii) Bestimmung, ob es sich um eine Geld- oder Sacheinlage handelt; im Falle einer Sacheinlage auch deren Bewertung;
- (iii) Frist für die Einzahlung der Geldeinlage oder Einbringung der Sacheinlage oder Angabe darüber, dass die Einlage aus dem Gewinnanteil des Gesellschafters erhöht wird;

b) bei einer Vereinbarung der Gesellschafter über die Herabsetzung der Gesellschaftereinlagen, d.h. des Stammkapitals, legen die Gesellschafter in der Vereinbarung mindestens Folgendes fest:

- (i) Betrag, um den die Gesellschaftereinlage(n) herabgesetzt wird/werden;
- (ii) Frist für die Auszahlung der Leistung der Gesellschaft aus dem Titel der Herabsetzung der Gesellschaftereinlage

podílu společníka
na ztrátě;

oder Angabe darüber,
dass die Einlage zur
Begleichung der
Verlustanteils des
Gesellschafters
herabgesetzt wird;

c) přistoupení dalšího společníka.

c) Beitritt eines weiteren
Gesellschafters.

5.3 K následujícím právním jednáním
statutárního orgánu se vyžaduje
předchozí výslovný souhlas
společníků v podobě jejich
písemného rozhodnutí:

5.3 Für Vornahme der nachfolgend
aufgeführten Geschäfte bedarf das
Statutarorgan der ausdrücklichen
vorherigen Zustimmung der
Gesellschafter in Form eines
schriftlichen
Gesellschafterbeschlusses:

a) nabytí a zcizení závodu nebo
jeho části;

a) Erwerb und Veräußerung von
Unternehmen oder
Unternehmensteilen;

b) založení a zrušení obchodních
společností, stejně jako
koupě, prodej nebo převzetí
podílů na obchodních
společnostech;

b) Gründung und Auflösung von
Gesellschaften sowie Kauf,
Verkauf und Übernahme von
Gesellschaftsanteilen;

c) uzavírání, změny a výpovědi
ovládacích smluv a smluv o
převod zisku a obdobných
smluv korporátního
charakteru
(např. správcovských smluv);

c) Abschluss, Änderung und
Kündigung von Beherrschungs-
und
Ergebnisabführungsverträgen
und ähnlichen Verträgen
gesellschaftsrechtlicher Art
(z.B. Treuhandverträge);

d) poskytnutí zápůjček a úvěrů,
převzetí ručení, záruk a jiných
zajištění dluhů jiných osob,
ledaže jsou poskytovány ve
prospěch osob náležejících do
podnikatelské skupiny
Schwarz; vyňato je také
poskytování záloh
zaměstnancům Společnosti;

d) Gewährung von Darlehen,
Übernahme von Bürgschaften,
Garantien und sonstigen
Haftungen, ausgenommen
zugunsten von Unternehmen
der Schwarz Gruppe;
ausgenommen ist ebenfalls die
Gewährung von Vorschüssen
an Mitarbeiter;

e) poskytnutí podílů na zisku;

e) Gewährung von
Gewinnbeteiligungen;

| | | |
|-----|--|---|
| f) | | f) Zusage von zusätzlichen Alters-, invaliditäts- oder hinterbliebenen Versorgung an Mitarbeiter; |
| g) | | g) Abschluss des Vertrages mit dem Statutarorgan gemäß Art. 6.4. und Gewährung einer eventuellen anderen Vergütung an das Statutarorgan; |
| h) | | h) Fassung von Gesellschafterbeschlüssen bei Tochtergesellschaften bei Maßnahmen (i) nach Art 5.1. fit. d) bis h) und bei Änderung des Sitzes der Tochtergesellschaften, (ii) bei Entscheidung über die Erhöhung und Herabsetzung des Stammkapitals der Tochtergesellschaften und bei Entscheidungen über die Einziehung von Anteilen, (iii) bei Festlegung einer Nachschusspflicht und ihrer Rückzahlung, (iv) bei Bestellung und Abberufung der Mitglieder des Statutarorgans von Tochtergesellschaften und (vi) bei Zustimmungen zu Geschäften der Tochtergesellschaften nach diesem Art. 5.3. |
| 5.4 | Pokud zákon nebo tato společenská smlouva nestanoví jinak, přijímají společníci rozhodnutí prostou většinou hlasů. | 5.4 Soweit durch Gesetz oder diesen Gesellschaftsvertrag nichts anderes bestimmt ist, fassen die Gesellschafter ihre Beschlüsse mit der einfachen Stimmenmehrheit. |
| 5.5 | Při rozhodování společníků o věcech Společnosti připadá 1 hlas na 1,- Kč | 5.5 Bei Beschlussfassungen der Gesellschafter über Belange der |

| | | | |
|----------|---|----------|---|
| | splaceného vkladu každého společníka. | | Gesellschaft entfällt 1 Stimme auf CZK 1,- der eingezahlten Einlage jedes Gesellschafters. |
| 5.6 | Společníci rozhodují: | 5.6 | Die Gesellschafter fassen ihre Beschlüsse: |
| | a) v rámci společenského zasedání. V takovém případě vyhotoví společník pověřený obchodním vedením zápis o rozhodnutí, který podepíší oba společníci; nebo | | a) im Rahmen einer gemeinsamen Sitzung. In diesem Fall verfasst der mit der Geschäftsleitung beauftragte Gesellschafter ein Protokoll über die Entscheidung, das von beiden Gesellschaftern unterzeichnet wird; oder |
| | b) mimo společné zasedání, a to písemně, telefaxem nebo prostřednictvím prostředků elektronické komunikace (např. e-mail), pokud se na hlasování podílí každý společník Společnosti. | | b) außerhalb einer gemeinsamen Sitzung, schriftlich, per Telefax oder mittels elektronischer Kommunikationsmittel (z.B. E-Mail), wenn sich jeder Gesellschafter an der Abstimmung beteiligt. |
| | Odchylné požadavky zákona či společenské smlouvy na způsob rozhodování nebo jeho formu nejsou tímto dotčeny. | | Abweichende gesetzliche oder gesellschaftsvertragliche Regelungen zum Verfahren oder der Form von Gesellschafterbeschlüssen bleiben unberührt. |
| 5.7 | Společníci rozhodují o všech věcech Společnosti zastoupeni svým statutárním orgánem nebo zmocněncem. Pokud to zákon v daném případě vyžaduje kogentním ustanovením, může být zmocněncem pouze fyzická osoba. | 5.7 | Gesellschafter entscheiden über alle-Belange der Gesellschaft entweder durch ihre Statutarorgane oder durch einen Bevollmächtigten. Bevollmächtigter kann nur eine natürliche Person sein soweit das Gesetz dies zwingend verlangt. |
| 6 | Statutární orgán | 6 | Statutarorgan |
| 6.1 | Statutárním orgánem Společnosti je pouze Kaufland Management ČR s.r.o. Tento společník jedná ve všech věcech jménem Společnosti tak, že k vytištěné nebo napsané obchodní firmě Společnosti připojí statutární orgán svůj podpis. | 6.1 | Statutarorgan der Gesellschaft ist ausschließlich die Kaufland Management ČR s.r.o. Dieser Gesellschafter handelt in allen Angelegenheiten im Namen der Gesellschaft in der Weise, dass das Statutarorgan, zur gedruckten oder |

geschriebenen Handelsfirma der Gesellschaft seine Unterschrift hinzufügt.

6.2 Statutární orgán je pověřen samostatným rozhodováním o obchodním vedení Společnosti zejména v těchto oblastech:

- a) provozní činnost Společnosti, včetně zastupování Společnosti v soudních, daňových, správních a veškerých dalších řízeních a jednáních s úřady;
- b) obchodní a finanční záležitosti;
- c) rozvoj podnikatelské činnosti Společnosti;
- d) stanovení podnikatelských záměrů Společnosti; a
- e) vztahy se zaměstnanci a ostatní personální záležitosti.

Zamýšlí-li statutární orgán učinit právní jednání v oblastech, které jsou vyhrazeny rozhodování společníků dle č. 5.1 nebo k nimž se vyžaduje souhlas dle čl. 5.3. shora, je statutární orgán povinen předem takovou záležitost předložit společníkům k rozhodnutí; rozhodnutí společníků je pro statutární orgán interně závazné.

6.3 Statutární orgán je povinen při jednání jménem Společnosti

6.2 Das Statutarorgan ist mit selbstständiger Entscheidung über die Geschäftsleitung der Gesellschaft insbesondere in den folgenden Bereichen beauftragt:

- a) Betriebstätigkeit der Gesellschaft, einschließlich Vertretung der Gesellschaft in Gerichts-, Steuer-, Verwaltung und sämtlichen weiteren Verfahren und Verhandlungen mit Behörden;
- b) Geschäfts- und Finanzbelange;
- c) Entfaltung der Unternehmenstätigkeit der Gesellschaft;
- d) Festlegung der Unternehmensabsichten der Gesellschaft; und
- e) Beziehungen zu Arbeitnehmern und andere Personalbelange.

Beabsichtigt das Statutarorgan, eine Handlung vorzunehmen, die der Entscheidung der Gesellschafter gemäß Art 5.1. oben Vorbehalten sind oder zu deren Vornahme gemäß Art 5.3. die Zustimmung der Gesellschafter erforderlich ist, ist das Statutarorgan verpflichtet, solche Angelegenheiten den Gesellschaftern im Voraus zur Entscheidung vorzulegen; die Entscheidung der Gesellschafter ist für das Statutarorgan verbindlich.

6.3 Das Statutarorgan ist verpflichtet, bei Handlungen in Namen der Gesellschaft

dodržovat právní předpisy, ustanovení této společenské smlouvy a rozhodnutí společníků. Statutární orgán je povinen zajišťovat, aby údaje v obchodním rejstříku a v jiných veřejných evidencích odpovídaly skutečnému stavu.

Rechtsvorschriften, Bestimmungen dieses Gesellschaftsvertrags zu beachten. Das Statutarorgan hat sicherzustellen, dass die Angaben im Handelsregister und in anderen öffentlichen Evidenzen dem tatsächlichen Zustand entsprechen.

6.4 Služby společníka pověřeného obchodním vedením Společnosti a činností jejího statutárního orgánu nejsou vypořádány ze zisku Společnosti, ani započtením na jeho vkladovou povinnost, nýbrž úplatou na základě příslušné smlouvy o službách.

6.4 Leistungen des mit der Geschäftsleitung der Gesellschaft und der Tätigkeit ihres Statutarorgans beauftragten Gesellschafters werden weder vom Gewinn der Gesellschaft noch durch die Aufrechnung gegen seine Einlagepflicht auseinandergesetzt, sondern mit einem Entgelt aufgrund des entsprechenden Dienstleistungsvertrages.

6.5 Statutární orgán je vázán:

6.5 Das Statutarorgan ist gebunden durch:

a) zákazem konkurence v rozsahu stanoveném zákonem, tzn. statutární orgán nesmí činit na vlastní či cizí účet nic, co spadá do oboru Společnosti; a

a) das Konkurrenzverbot im gesetzlich festgelegten Umfang, d.h. das Statutarorgan darf weder auf eigene noch auf fremde Rechnung etwas tun, was in den Tätigkeitsbereich der Gesellschaft fällt; und

b) pravidly o střetu zájmů stanovenými zákonem, tzn. statutární orgán je povinen informovat společníky ve smyslu ustanovení § 54 a násl. zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, v platném znění („ZOK“) o tom, že při výkonu jeho funkce může dojít ke střetu jeho zájmu se zájmem Společnosti a postupovat dále v souladu s pravidly zákonem stanovenými.

b) die gesetzlich festgelegten Regeln zum Interessenkonflikt, d.h. das Statutarorgan ist verpflichtet, den Gesellschaftern im Sinne der Bestimmung des § 54 ff. sowie laut § 199 des Gesetzes Nr. 90/2012 Sig., über Handelskorporationen, in der geltenden Fassung („GHK“) darüber zu berichten, falls es bei der Ausübung seiner Funktion zum Konflikt eigener Interessen mit Interessen der Gesellschaft kommen kann, und weiter im Einklang mit den

gesetzlich festgelegten
Regelnd vorzugehen.

7 Účetnictví, podíl na zisku a ztrátě

7.1 Účetním obdobím Společnosti je hospodářský rok, který začíná 1. března a končí posledního dne února následujícího kalendářního roku.

7.2 Společník pověřený obchodním vedením Společnosti je povinen zajistit vyhotovení řádné účetní závěrky do šesti měsíců po skončení účetního období. Společníci rozhodnou o schválení řádné účetní závěrky tak, aby mohla být zveřejněna ve lhůtě stanovené pro její zveřejnění zákonem. Společnost musí mít řádnou či mimořádnou účetní závěrku ověřenou auditorem, pokud tak stanoví zákon nebo vyplývá-li to z rozhodnutí společníků.

7.3 Zisk či ztráta společnosti za účetní období vyplývající z řádné či mimořádné účetní závěrky schválené společníky v následujícím poměru:

- a) Kaufland Management ČR s.r.o.: 0,001% zisku či ztráty;
- b) Kaufland International Zweite GmbH, zbyvajících část zisku či ztráty.

7 Buchhaltung, Gewinn - und Verlustanteil

7.1 Die Rechnungsperiode der Gesellschaft ist ein Wirtschaftsjahr, das am 1. März beginnt und am letzten Tag des Monats Februars des folgenden Kalenderjahres endet.

7.2 Der mit der Geschäftsleitung der Gesellschaft beauftragte Gesellschafter hat die Aufstellung des ordentlichen Jahresabschlusses binnen sechs Monaten nach Ende der Rechnungsperiode zu veranlassen. Die Gesellschafter entscheiden über die Genehmigung des ordentlichen Jahresabschlusses in der Weise, dass dieser binnen der für dessen Veröffentlichung gesetzlich festgelegten Frist veröffentlicht werden kann. Die Gesellschaft muss den ordentlichen oder außerordentlichen Jahresabschluss vom Wirtschaftsprüfer prüfen lassen, sofern dies gesetzlich festgelegt ist oder sich diese aus den Entscheidungen der Gesellschafter ergibt.

7.3 Der sich aus dem von Gesellschaftern genehmigten ordentlichen oder außerordentlichen Jahresabschluss ergebende Gewinn oder Verlust der Gesellschaft wird unter die Gesellschafter geteilt wie folgt:

- a) Kaufland Management ČR s.r.o.: 0,001% des Gewinns oder des Verlustes;
- b) Kaufland International Zweite GmbH: restlicher Gewinn- oder Verlustteil.

Uvedené poměry podílů společníků na zisku a ztrátě Společnosti se nemění ani v případě změny výše vkladů společníků.

Podíl společníka na zisku, případně na ztrátě jsou splatné ve lhůtě jednoho (1) měsíce ode dne schválení účetní závěry společníky.

7.4 Podíl společníka na zisku Společnosti může být vypořádán v závislosti na rozhodnutí společníků dle čl. 5.1. (c) shora:

- a) vyplacením příslušné částky Společností;
- b) započtením pohledávky společníka na vyplacení podílu na zisku proti případnému závazku společníka na úhradu ztráty za minulá účetní období; nebo
- c) zvýšením výše vkladu společníka, případně vznikem vkladu společníka, který do Společnosti vklad nevložil; v takovém případě se vklad mění účinností právního jednání o změně společenské smlouvy (čl. 5.2. a) shora).

7.5 Podíl společníka na ztrátě Společnosti může být vypořádán v závislosti

Die angeführten Verhältnisse der Gewinn- und Verlustanteile der Gesellschafter ändern sich auch im Falle der Änderung der Höhe der Gesellschaftereinlagen nicht.

Der Gewinn- bzw. Verlustanteil der Gesellschafter ist innerhalb eines (1) Monats ab der Feststellung des Jahresabschlusses durch die Gesellschafter zu Zahlung fähig.

7.4 Der Gewinnanteil des Gesellschafters kann in Abhängigkeit von der Entscheidung der Gesellschafter gemäß Art. 5.1. (c) oben auseinandergesetzt werden, durch:

- a) Auszahlung des entsprechenden Betrages durch die Gesellschaft;
- b) Aufrechnung der Forderung des Gesellschafters auf Auszahlung des Gewinnanteils gegen die eventuelle Verpflichtung des Gesellschafters auf Begleichung des Verlustvortrages; oder
- c) Erhöhung der Gesellschafteranlage, bzw. Begründung einer Einlage des Gesellschafters, der in die Gesellschaft bisher keine Einlage eingelegt hat; in einem solchen Falle ändert sich die Einlage mit der Wirksamkeit des Rechtsgeschäftes über die Änderung des Gesellschaftsvertrages (Art.5.2. (a) oben).

7.5 Der Verlustanteil des Gesellschafters kann in Abhängigkeit von den Entscheidungen der Gesellschafter

na rozhodnutí společníků dle čl. 5.1. (c) shora:

- a) uhrazením příslušné částky společníkem;
- b) započtením pohledávky Společnosti na úhradu podílu společníka na ztrátě proti případnému závazku Společnosti na výplatu podílu na zisku za minulá účetní období; nebo
- c) snížením výše vkladu společníka; v takovém případě se vklad mění účinností právního jednání o změně společenské smlouvy (čl. 5.2. (a) shora).

gemäß Art. 5.1. (c) oben auseinandergesetzt werden:

- a) durch die Begleichung des entsprechenden Betrages durch den Gesellschafter;
- b) durch die Aufrechnung der Forderung der Gesellschaft auf Bezahlung des Verlustanteils des Gesellschafters gegen die eventuelle Verpflichtung der Gesellschaft auf Auszahlung des Gewinnvortrags; oder
- c) durch die Herabsetzung der Höhe der Gesellschaftereinlage; in einem solchen Falle ändert sich die Einlage mit der Wirksamkeit des Rechtsgeschäfts über die Änderung des Gesellschaftsvertrages (Art 5.2. (a) oben).

8 Zrušení a zánik Společnosti, podíl na likvidačním zůstatku

8.1 Společnost se zrušuje v případech stanovených zákonem. Společníci mohou též uzavřít dohodu o zrušení Společnosti.

8.2 Při zrušení Společnosti likvidací mají společníci nárok na podíl na likvidačním zůstatku v rozsahu stanoveném touto společenskou smlouvou. Likvidační zůstatek se rozdělí mezi společníky nejprve do výše hodnoty jejich splacených vkladů. Nestačí-li likvidační zůstatek k navrácení splacených vkladů,

8 Aufhebung und Erlöschen der Gesellschaft, Anteil am Liquidationssaldo

8.1 Die Gesellschaft wird in gesetzlich festgelegten Fällen aufgelöst. Gesellschafter können auch eine Vereinbarung über die Auflösung der Gesellschaft mit Liquidation in Form einer Vereinbarung mit beglaubigten Unterschriften oder Gesellschafter schließen.

8.2 Bei Auflösung der Gesellschaft mit Liquidation haben die Gesellschafter Anspruch auf Anteil am Liquidationssaldo in dem durch diesen Gesellschaftsvertrag festgelegten Umfang. Das Liquidationssaldo wird unter die Gesellschafter zuerst bis zur Höhe des Wertes deren eingezahlten Einlagen geteilt. Reicht das Liquidationssaldo nicht zur

podílejí se na něm společníci v poměru k jejich výši.

Rückzahlung der eingezahlten Einlagen, beteiligen sich daran die Gesellschafter entsprechen deren Höhe.

8.3 Zbývající část likvidačního zůstatku se rozdělí mezi společníky takto:

8.3 Der restliche Teil des Liquidationssaldos wird unter die Gesellschafter geteilt wie folgt:

a) Kaufland International Zweite GmbH: 99,999 %

a) Kaufland International Zweite GmbH: 99,999 %

b) Kaufland Management ČR s.r.o.: 0,001 %.

b) Kaufland Management CR s.r.o.: 0,001 %.

9 Vypořádací podíl

9 Auseinandersetzungsguthaben

9.1 Výše vypořádacího podílu v případě zániku účasti Společníka ve Společnosti se stanoví způsobem a ve výši stanovené zákonem s tím, že při stanovení vypořádacího podílu se vychází z vlastního kapitálu zjištěného z mezitímní, řádné a mimořádné účetní závěrky sestavené ke dni zániku účasti společníka ve Společnosti, když pro výpočet vypořádacího podílu se použijí obdobně pravidla pro stanovení podílu na likvidačním zůstatku.

9.1 Die Höhe des Auseinandersetzungsguthabens beim Erlöschen der Beteiligung des Gesellschafters an der Gesellschaft wird auf die im Gesetz festgelegte Art und Weise und in der darin festgelegten Höhe festgelegt, wobei bei der Festlegung des Auseinandersetzungsguthabens vom Eigenkapital auszugehen ist, das aus dem zum Tag des Erlöschens der Beteiligung des Gesellschafters an der Gesellschaft aufgestellten Zwischen-, ordentlichen oder außerordentlichen Jahresabschluss ermittelt wird; für die Berechnung des Auseinandersetzungsguthabens finden die Regeln für die Festlegung des Anteils am Liquidationssaldo entsprechenden Anwendung.

10 Závěrečná ustanovení

10 Schlussbestimmungen

10.1 Tato společenská smlouva se řídí českým právem, zejména ZOK.

10.1 Dieser Gesellschaftsvertrag richtet sich nach tschechischem Recht, insbesondere nach dem GHK.

10.2 Společnost založená touto společenskou smlouvou je právnickou osobou českého práva.

10.2 Die mit diesem Vertrag gegründete Gesellschaft ist eine tschechische Juristische Person.

- 10.3 Tato smlouva představuje pravou a svobodnou vůli obou společníků. Společníci s obsahem smlouvy souhlasí a jsou s ním srozuměni a na důkaz toho připojují níže své podpisy.
- 10.3 Dieser Vertrag stellt den einvernehmlichen und freien Willen beider Gesellschafter dar. Die Gesellschafter haben sich seinen Inhalt zur Kenntnis genommen, ihn verstanden und fügen zum Beweis dessen ihre Unterschriften bei.
- 10.4 Tato společenská smlouva byla vyhotovena ve třech vyhotoveních v německé a české verzi, přičemž jedno vyhotovení případně Společnosti pro její archiv a po jednom vyhotovení každému ze společníků. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má česká jazyková verze přednost.
- 10.4 Dieser Gesellschaftsvertrag wurde in je drei Ausfertigungen in deutscher und tschechischer Sprache erstellt, von denen eine Ausfertigung im Archiv der Gesellschaft verbleibt und jeweils eine Ausfertigung jeder Gesellschafter erhält. Im Falle von Widersprüchen zwischen den Sprachversionen ist die tschechische Fassung maßgebend.
- 10.5 Společnost se podřizuje ZOK jako celku.
- 10.5 Die Gesellschaft ist dem GHK als Ganzem unterstellt.
- 10.6 Toto úplné znění společenské smlouvy je účinné ke dni **[14.01.2026]**.
- 10.6 Diese vollständige Fassung des Gesellschaftsvertrages trat in Kraft zum **[14.01.2026]** aufgrund einer Vereinbarung der Gesellschafter.

V Praze dne 14. ledna 2026
Za Kaufland Česká republika v.o.s.


.....
Sven Reinhard


.....
Gennadij Denisjuk